

» *vangile n'en vient pas.* Un roi même de
 » la Mauritanie en faisoit tant de cas, qu'il
 » le fit traduire en sa langue, le déposa & le
 » garda religieusement dans sa bibliothèque,
 » & lui donna constamment la préférence
 » sur tous les livres des mahométans. —
 » Cependant l'abbé Valart a osé de nos jours
 » donner de cet Ouvrage une édition latine
 » & une traduction françoise, tout-à-fait
 » différentes des éditions anciennes répar-
 » dues, reçues & respectées par tout; il a
 » imaginé une distribution de chapitres incon-
 » nue jusqu'à présent; il leur a fréquemment
 » forgé des titres & des sections tout autres
 » que les titres & les sections ordinaires; il
 » a imaginé des lacunes dans des endroits où
 » rien ne manque au sens, où rien n'est ni
 » omis ni supprimé; il a introduit dans les dia-
 » logues de nouveaux interlocuteurs: mais
 » la critique minutieuse de ce vétilleux Gram-
 » mairien s'est plu par-dessus tout à réformer
 » les termes & les locutions inconnues du
 » siècle d'Auguste, à corriger les solécismes,
 » à arranger les mots à son gré sous prétexte
 » d'élégance, & à rejeter absolument les
 » idiotismes de l'auteur. Il en est résulté une
 » édition entièrement différente de la forme
 » primitive de l'ouvrage, & plutôt altérée
 » d'une manière deshonorante, que corrigée
 » d'une manière utile. — Pour nous, nous
 » avons profondément gravés dans l'esprit ces
 » avis salutaires du pieux auteur (L. 1. ch 5.):
 » *Nous devons lire avec autant de plaisir*
 » *les livres pieux écrits avec simplicité,*